

# ハンマーセッション!

5



漫画 棚橋なもしろ  
原案 八津弘幸

KCM3916  
KC HAMMERSESSION! 5  
ハンマーセッション!  
漫画 棚橋なもしろ  
原案 八津弘幸  
講談社



9784063639162



1929979004002

雑誌 42267-16

ISBN978-4-06-363916-2

C9979 ¥400E (0)

講談社

定価：本体400円（税別）



SHONEN MAGAZINE COMICS

# ハンマーセッション!

週刊少年マガジンより好評発売中!!



2007.11

KC

# CONTENTS

## 5

session33.	3
session34.	23
session35.	43
session36.	63
session37.	89
session38.	109
session39.	133
session40.	153
session41.	173



両版／週刊少年マガジン2007年第33号～2007年第42号

©2007 この物語はフィクションであり、実在の人物・団体・出来事などとは、一切関係ありません。

# ハンマーセッション!

Hammer Session!



漫画

kanoshiro Takahashi  
**棚橋なもしろ**

挿絵

**八津弘幸**  
AICHOUSI Team

原案協力・貴文堂事務所

KCMC118  
SHONEN MAGAZINE

ハンマーセッション!

5



池田 浩二  
八津弘幸

SHONEN MAGAZINE COMICS

# HAMMER SESSION!



SHONEN MAGAZINE COMICS

YOU'RE TOO  
FORCEFUL,  
HACHISUKA-  
SENSEI...

YOUKO STILL  
HAS TO PRE-  
PARE HER  
HEART...



HE'S  
GLARING  
AT ME!

NO,  
HACHISUKA-  
SENSEI!



NOOOOO!  
HACCHIIII!!

NO, YOU  
FOURTEEN  
TOGETHER  
WOULD!

THAT'S RIGHT.  
YOU JUST LOST  
YOUR POSITION  
AT THE EDGE OF  
THE TITANIC! YOU  
HAD FELL WITH  
HIM, THAT'S  
ALL...

LOOK, HE'S  
TRYING TO  
GET UP!  
RIGHT...



KEEP  
QUIET!

HEY, WAIT  
A MINUTE,  
SENSEI!





NO... AT THIS  
RATE, WE'LL BE  
DISCOVERED BY  
FUEBISO!

WE'LL  
DEFINITELY BE  
SUSPECTED OF  
DOING WEIRD  
THINGS, RIGHT?

A TEACHER  
AND A STUDENT  
TOGETHER IN  
THE FUTON...

...ISN'T THIS  
BAD?

HEHEH  
PERHAPS  
YOU CAN'T  
DRINK MY  
SAKE?

ALL  
RIGHT!  
I'VE GOT  
CHOBAN!



YOU AND I...

HEY, JOSEPH!  
WHEN I WANTED  
WE WERE GOING TO  
DO IT!

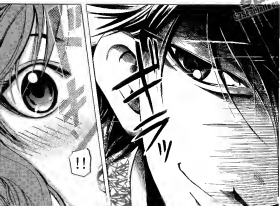


I'M GOING  
TO FEEL THIS  
FUTON OFF!

CHOBAN!  
S.O.S.!

ALL  
RIGHT! IF  
YOU WANT  
COME OUT  
OF THERE IN  
TEN SEC-  
ONDS.

WILL BE  
REMOVED  
FROM THE  
SCHOOL!







WHAT DO YOU  
THINK YOU'RE  
DOING,  
HISOYAMA-  
GENJI??



WAAA...??  
HISOYAMA-  
GENJI??







EEK...



REST ASSURED.

I'LL BE SORE TO KEEP THIS A SECRET FROM ARJUNO-SENSEI.

About your Cigarette habit...



WHAT IS THE MEANING OF THIS?!

S-SENSEI!!



YOU CAN COME OUT NOW!



HE UNEXPECTEDLY STOOD THAT HE GOT THE MUSIC AT THE CIGARET CLUB AND LEFT.



I MADE A FACE DORS HALL ON HIS COLLAGE WITH YOUR LIP-STICK...

SOME-THING'S STUCK ON YOUR COLLAGE YOU KNOW?

WHAT'S THAT?

AND EASILY TRICKED HIM INTO TELLING THE TRUTH, JUST AS I THOUGHT.



HISOKARA-SENSEI RAISED AN EXTREMELY STRONG SCENT.

SO I THOUGHT THAT HE PREVIOUSLY WENT TO A CIGARET CLUB OR SOMETHING.

HE'S SO  
COOL...

THERE'S NO  
OTHER PERSON  
THIS GREAT...

THIS  
IS ALSO  
THANKS  
TO YOU,  
YOUNG  
AND YOUR  
MOTHER.

...IN THAT  
MOMENT, HE  
EVEN THOUGHT  
ABOUT THOSE  
THINGS?

TO  
—  
MAYING.

625  
STORYMANGA.COM

GIVE ALL OF  
MYSELF TO  
HACHIMEKA-  
SENSEI...

I'M WILLING  
TO...

RIGHT NOW,  
I...



I GIVE YOU  
ALL OF...

SENSEI...









AND WHEN I DID THAT I ACCIDENTALLY SLIPPED INTO MYSTERY

WHA, I COULDN'T SLEEP, SO I DECIDED TO GO AND BUY SOME JUICE



IT'S NOTHING REALLY, BUT WHAT ARE YOU DOING AT THIS TIME OF NIGHT?

I PLEASE EXCUSE US, WE'LL HEAD BACK TO OUR ROOMS RIGHT AWAY!



NEGA GUIL

HE'S A LONER WHO'S SHARP, BUT LACKS THE ABILITY TO COOPERATE. HE'S SOMEONE WHO GETS INTO SOME A BIT OF MISCHIEF OUTSIDE OF SCHOOL.

THIS GUY WAS CARRYING A MILITARY KNIFE THIS MORNING.



HOW ARE THINGS GOING? PEOPLE WHOO CHANGING PERSONALITY THAT TOO EASY?

SLIPPING INTO JAIL THEY SURVIVE?



...THAT CONVERSATION'S JUST THAT.



THIS GUY IS BRIGHT AND SERIOUS...

AND THIS IS LONG VIVID.

SHE DOESN'T STAND OUT, BUT SHE'S A NICE GUY.





HA, TODAY'S  
AGENDA INCLUDES  
FREE ACTIVITIES.

THE  
NEXT  
MORN-  
ING

525  
525comicbooks.com

AND FOLLOW THE  
SCHEDULE THAT YOU  
SUBMITTED.

PLEASE SPLIT INTO  
TEAMS OF FOUR.

BUT TO  
TRAVEL BY  
TAXI FOR  
THEIR FREE  
ACTIVITIES.

THE MIDDLE  
SCHOOLERS OF  
TODAY ARE  
RICH, AREN'T  
THEY!

I'M SITTING  
ON TODAY!!

YOU'RE  
SO COOL,  
HICHI-  
KUN-  
SENSEI!

THE DRIVER  
WILL ALSO BE  
THEIR GUIDE, SO  
THEY'RE INCREAS-  
ING THE PRICE

AND  
ALSO...

I said  
the car  
was  
too  
expensive

What are  
you really  
saying?  
You don't  
want to

What are  
you really  
saying?  
You don't  
want to





YOU'RE  
LOOKING  
AFTER THE  
PLACE.



COME  
OVER HERE,  
KACHUKA-  
SENDEL

BUT, IF I'M  
NOT WORKING,  
HE DOESN'T  
HAVE A  
FATHER...



NO... NO  
WAY...



SO YOU'LL BE ON  
STAND-BY AT THE  
RYOKAN WITH  
TEURUTA-SENDEL

AFTER ALL,  
WE NEVER KNOW  
WHEN STUDENTS  
MIGHT CONTACT  
YOU IN CASE OF  
AN EMERGENCY,

So if you understand  
that, just stay  
in your room.

PLEASE  
TAKE CARE  
OF ME.



WE'LL  
BE GOING,  
SENDEL



W-WHY  
ARE YOU  
FORGOTTEN

ARE YOU  
LATER,  
SENDEL

YOU MUST UNDER  
THE FIRST  
POINT OF CONTACT  
MONEY AT THROUGH  
ANYONE ELSE FROM

WELL, I  
REALLY WANT  
TO BRING  
PLACES WITH  
YOU, BUT THE  
THE OF THE  
SUPERVISOR,  
YOU MUST



AND THIS  
LEAVE-009...!

I'M STUCK HERE...

5-6384...

HACHISUKA-  
KIDDERAGE,  
PLAY ONE  
ROUND WITH  
ME!!

THAT  
MEANS...

AND A PHOTO  
OF A PERSON WHO  
SEEMS TO BE HIS  
FATHER...

WITH A MILITARY  
ID CARD...

529  
ST. COLUMBIA

DON'T DO  
ANYTHING  
WITHOUT  
THINKING!!

HEY, YOU  
GUYS...



WEBSITE

[www.sseamlations.com](http://www.sseamlations.com)



TWITTER

[@sseamlations](#)



FACEBOOK

[sseamlations](#)

ONLINE READERS

[www.mangareader.net](#)



TUMBLR

[www.sseamtranslations.com](#)



Please support the mangaka of this series by purchasing the  
hardcopies when they are available in your country

## **HAMMER SESSION CHAPTER 33**

**STORY BY: TANAHASHI HAMOSHIRO ART BY: KOGANEMARU YAMATO**

**TRANSLATOR: EUSTINE**

**PROOFREADER: HEARTMARD-CHAN**

**EDITORS: DOUTTER, SCHWARTZHAND, SEMIZI**

**OCER: HEARTMARD-CHAN**

**RAW PROVIDER: WHALE-CHAN**

session34.  
THE STRANGE ADVENTURES OF NITTA AND YUKIMI.











525  
525translations.com







...I JUST  
WANT TO  
SEE HIM, ALL  
RIGHT?



HEY, WE CAN'T  
JUST GO  
ANYWHERE!

O-  
GRAY

LET'S GO,  
YUKI!

WE'RE ALLOWED  
TO DO WHATEVER WE  
WANT TODAY, SO WHAT  
I DO NOW IS NONE OF  
YOUR BUSINESS!



...JUST TO MEET  
HIS FATHER?

BRINGING THAT  
MILITARY KNIFE  
ALONG...

THAT CAN'T  
BE RIGHT.



EXCUSE ME,  
I'M ACTUALLY  
LOOKING FOR  
SOMEONE.

100



GOOD  
THING I  
BROUGHT  
THEM  
HERE...



Wait,  
it so  
help him,  
too!



NOT ONLY  
DID YOU NOT  
DEFEAT US  
FOR SHAKING  
OUT, YOU EVEN  
WENT AS FAR AS  
TO HELP US WITH  
OUR SEARCH!

THANK  
YOU SO  
MUCH,  
MAGI-  
SUKA-  
SENSEI!



WONDERFUL  
THE WAY  
SOMEONE  
WAS  
REALLY  
HELPFUL  
TO US...

WONDERFUL  
THE WAY  
SOMEONE  
WAS  
REALLY  
HELPFUL  
TO US...

AFTER ALL,  
IT ABOUT  
TURNS OUT  
THAT NONE OF  
THEM EVEN  
KNOW HERE!



I THINK IT REALLY  
IS BETTER FOR THEM  
TO CONTINUE THE  
SEARCH UNTIL THEY  
ARE SATISFIED...

AT LEAST THAT WAY,  
SOMEONE'S BE GOING  
TO CHECK ALONG THE TIME  
WITH THAT MILITARY UNIT!



AM-  
AM-



THAT MILITARY  
ENGINEER NOTES  
PUT TO USE...

BUT, AT LEAST,  
IT'S URGENT...



OH-CHAM  
AND I ARE  
JUST CHILD-  
HOOD  
FRIENDS!

TH-  
THAT'S  
NOT IT!

BY THE WAY  
YUSAKI, WHY  
ARE YOU  
HELPING  
MITSU?

ARE YOU  
GOING OUT  
WITH HIM OR  
SOMETHING?

CAN'T SEEM TO  
FIND ANYTHING.  
HMM?

525  
STAY TUNED

WELL,  
BUT...

THAT'S  
NOT THE  
ONLY REASON  
WHY I WANT  
TO HELP OH-  
CHAM.

EVEN THIS  
PICTURE... IT WAS  
TAKEN WHEN OUR  
FAMILIES WENT ON  
A CAMPING TRIP  
TOGETHER!

OH, I SEE...  
SO THOSE PETS  
AT THE GARDEN ARE  
YOUR DADA, RIGHT?

WE LIVED  
NEAR EACH  
OTHER AND OUR  
FAMILIES HAD  
ALWAYS BEEN  
GOOD FRIENDS,  
SO WE WOULD  
OFTEN PLAY  
TOGETHER!

I SEE...

MY DAD  
LEFT TOO.

SOON AFTER  
OH-CHAM'S  
FATHER DIS-  
APPEARED,

MY DAD HAD  
BORN UP A HOUSE  
BEST, YOU  
SEE...

HOWEVER,  
WITH US, IT WAS  
BECAUSE OF MY  
FATHER'S DI-  
VOICE.

COME ON!  
HIGHER!

AFTER  
ALL, YOU'RE  
NOT A  
BOY

KAGAKI  
AREN'T YOU  
AFRAID,  
YUKIHO?

KOREY-

HIGHER,  
HIGHER!

DAD!

WELL, HERE  
WE GO!

Y-YES...

AME-  
SOME!

YOU'RE  
AMAZING,  
DAD!

UHAAAH!!!



...DAD?

WHERE ARE  
YOU?



!?



AFTER  
THAT, WE  
NEVER HAD A  
CHANCE TO  
MEET UP...

AND THAT WAS  
THE LAST TIME  
I SAW HIM...



ALL RIGHT,  
BREAK'S  
OVER! AFTER  
ALL, THERE'S  
NO POINT  
IN ME WAIL-  
LOWING IN  
MY GROOM  
NOW...

AND OUR  
ONLY CLUE IS  
THAT PICTURE  
OF HIS...



WISH THAT I  
COULD SEE MY  
DAD AGAIN!

I, TOO.

THAT'S  
WHY.

I UNDERSTAND  
GIN-CHANG'S  
FEELINGS...



THIS  
ISN'T A  
SEARCH  
DRIVEN BY  
REVENGE!

...I  
SEE!

...WHAT WAS  
THAT?

WHY DO I SOMEHOW  
FEEL THAT SOMETHING  
JUST ISN'T QUITE  
RIGHT...?

I FINALLY GET IT!

THE REASON  
WHY NITTA WAS  
SEARCHING...

...SO  
DESPERATELY  
FOR HIS  
FATHER!



12% (Kawaguchi is the name of the tourist area in Kyoto)





525  
525comicbook.com





WELL, I WAS WONDERING IF IT'S OKAY FOR JUST MY CLASS TO TAKE A DIFFERENT ROUTE THIS TIME

WHAT DO YOU MEAN...?



ARE WE GOING TO SOME PLACE LIKE THAT?

IS... REALLY?



BUT COULD I REQUEST THAT YOU TO CHANGE OUR COURSE FOR TODAY?

HEY, SORRY TO INTERRUPT,

11/11 THU General Station Japan



...HUH?



DON'T YOU EVER THINK THAT I'M SUCH A DUMB WOMAN...

LET ME CHECK WITH MY COMPANY FIRST.

11/11 In Japan, this is a double entendre, which seriously means that she doesn't want Rindou to think that she's easy to seduce, as well as being a very corny double



**JUST  
CHANGE  
IT!!**





**YOU ARE  
ALL MY  
HOSTAGES!**

**IN THAT  
CASE, I'LL JUST  
HAVE TO HIJACK  
THIS BUS!**

**NOW BE QUIET  
AND DO AS I SAY!**





WEBSITE

[http://www.team-translations.com](#)

 TWITTER

[https://twitter.com/teamtranslations](#)

 FACEBOOK

[https://www.facebook.com/teamtranslations](#)

ONLINE READERS

[http://www.mangaworldonline.com](#)

 TUMBLR

[http://teamtranslations.tumblr.com](#)



Please support the mangaka of this series by purchasing the  
hardcopies when they are available in your country

## **HAMMER SESSION CHAPTER 34**

**STORY BY: TANAHASHI HAMOSHIRO ART BY: KOGANEMARU YAMATO**

**TRANSLATOR: LYNN-LIN**

**PROOFREADER: HEARTMANG-CHAN**

**EDITORS: DUTTER, SCHWARTZKOPF, SENNY**

**COVER: HEARTMANG-CHAN**

**RAW PROVIDER: WHALE-CHAN**



SPY: VECCHI



SPY: RYAN



SPY: VECCHI

SPY: RYAN



SPY: VECCHI

SPY: RYAN



**GET  
US TO  
KYOTO  
STA-  
TION!**

**DO  
YOU  
GET  
IT?!**

O-  
KAY!!

session35.  
Three Thousand Mile  
Search in Kyoto





ONE HOUR





SPK BUTTER



SPK BUTTER JUTTE



SPK BUTTE







We  
might  
actually  
be able  
to find  
him!

## TEAM

ALL  
RIGHT  
HEART LIP  
RE PLACING  
LIP LIP



100

1. **Explain**  
 2. **Define**  
 3. **Identify**  
 4. **Describe**  
 5. **Discuss**  
 6. **Analyze**  
 7. **Evaluate**  
 8. **Compare**  
 9. **Contrast**  
 10. **Classify**  
 11. **Summarize**  
 12. **Interpret**  
 13. **Calculate**  
 14. **Measure**  
 15. **Count**  
 16. **Record**  
 17. **Observe**  
 18. **Test**  
 19. **Experiment**  
 20. **Investigate**  
 21. **Research**  
 22. **Study**  
 23. **Learn**  
 24. **Understand**  
 25. **Know**  
 26. **Remember**  
 27. **Recall**  
 28. **Recognize**  
 29. **Identify**  
 30. **Classify**  
 31. **Summarize**  
 32. **Interpret**  
 33. **Calculate**  
 34. **Measure**  
 35. **Count**  
 36. **Record**  
 37. **Observe**  
 38. **Test**  
 39. **Experiment**  
 40. **Investigate**  
 41. **Research**  
 42. **Study**  
 43. **Learn**  
 44. **Understand**  
 45. **Know**  
 46. **Remember**  
 47. **Recall**  
 48. **Recognize**  
 49. **Identify**  
 50. **Classify**  
 51. **Summarize**  
 52. **Interpret**  
 53. **Calculate**  
 54. **Measure**  
 55. **Count**  
 56. **Record**  
 57. **Observe**  
 58. **Test**  
 59. **Experiment**  
 60. **Investigate**  
 61. **Research**  
 62. **Study**  
 63. **Learn**  
 64. **Understand**  
 65. **Know**  
 66. **Remember**  
 67. **Recall**  
 68. **Recognize**  
 69. **Identify**  
 70. **Classify**  
 71. **Summarize**  
 72. **Interpret**  
 73. **Calculate**  
 74. **Measure**  
 75. **Count**  
 76. **Record**  
 77. **Observe**  
 78. **Test**  
 79. **Experiment**  
 80. **Investigate**  
 81. **Research**  
 82. **Study**  
 83. **Learn**  
 84. **Understand**  
 85. **Know**  
 86. **Remember**  
 87. **Recall**  
 88. **Recognize**  
 89. **Identify**  
 90. **Classify**  
 91. **Summarize**  
 92. **Interpret**  
 93. **Calculate**  
 94. **Measure**  
 95. **Count**  
 96. **Record**  
 97. **Observe**  
 98. **Test**  
 99. **Experiment**  
 100. **Investigate**  
 101. **Research**  
 102. **Study**  
 103. **Learn**  
 104. **Understand**  
 105. **Know**  
 106. **Remember**  
 107. **Recall**  
 108. **Recognize**  
 109. **Identify**  
 110. **Classify**  
 111. **Summarize**  
 112. **Interpret**  
 113. **Calculate**  
 114. **Measure**  
 115. **Count**  
 116. **Record**  
 117. **Observe**  
 118. **Test**  
 119. **Experiment**  
 120. **Investigate**  
 121. **Research**  
 122. **Study**  
 123. **Learn**  
 124. **Understand**  
 125. **Know**  
 126. **Remember**  
 127. **Recall**  
 128. **Recognize**  
 129. **Identify**  
 130. **Classify**  
 131. **Summarize**  
 132. **Interpret**  
 133. **Calculate**  
 134. **Measure**  
 135. **Count**  
 136. **Record**  
 137. **Observe**  
 138. **Test**  
 139. **Experiment**  
 140. **Investigate**  
 141. **Research**  
 142. **Study**  
 143. **Learn**  
 144. **Understand**  
 145. **Know**  
 146. **Remember**  
 147. **Recall**  
 148. **Recognize**  
 149. **Identify**  
 150. **Classify**  
 151. **Summarize**  
 152. **Interpret**  
 153. **Calculate**  
 154. **Measure**  
 155. **Count**  
 156. **Record**  
 157. **Observe**  
 158. **Test**  
 159. **Experiment**  
 160. **Investigate**  
 161. **Research**  
 162. **Study**  
 163. **Learn**  
 164. **Understand**  
 165. **Know**  
 166. **Remember**  
 167. **Recall**  
 168. **Recognize**  
 169. **Identify**  
 170. **Classify**  
 171. **Summarize**  
 172. **Interpret**  
 173. **Calculate**  
 174. **Measure**  
 175. **Count**  
 176. **Record**  
 177. **Observe**  
 178. **Test**  
 179. **Experiment**  
 180. **Investigate**  
 181. **Research**  
 182. **Study**  
 183. **Learn**  
 184. **Understand**  
 185. **Know**  
 186. **Remember**  
 187. **Recall**  
 188. **Recognize**  
 189. **Identify**  
 190. **Classify**  
 191. **Summarize**  
 192. **Interpret**  
 193. **Calculate**  
 194. **Measure**  
 195. **Count**  
 196. **Record**  
 197. **Observe**  
 198. **Test**  
 199. **Experiment**  
 200. **Investigate**  
 201. **Research**  
 202. **Study**  
 203. **Learn**  
 204. **Understand**  
 205. **Know**  
 206. **Remember**  
 207. **Recall**  
 208. **Recognize**  
 209. **Identify**  
 210. **Classify**  
 211. **Summarize**  
 212. **Interpret**  
 213. **Calculate**  
 214. **Measure**  
 215. **Count**  
 216. **Record**  
 217. **Observe**  
 218. **Test**  
 219. **Experiment**  
 220. **Investigate**  
 221. **Research**  
 222. **Study**  
 223. **Learn**  
 224. **Understand**  
 225. **Know**  
 226. **Remember**  
 227. **Recall**  
 228. **Recognize**  
 229. **Identify**  
 230. **Classify**  
 231. **Summarize**  
 232. **Interpret**  
 233. **Calculate**  
 234. **Measure**  
 235. **Count**  
 236. **Record**  
 237. **Observe**  
 238. **Test**  
 239. **Experiment**  
 240. **Investigate**  
 241. **Research**  
 242. **Study**  
 243. **Learn**  
 244. **Understand**  
 245. **Know**  
 246. **Remember**  
 247. **Recall**  
 248. **Recognize**  
 249. **Identify**  
 250. **Classify**  
 251. **Summarize**  
 252. **Interpret**  
 253. **Calculate**  
 254. **Measure**  
 255. **Count**

1. **Introduction**  
 2. **Methodology**  
 3. **Results**  
 4. **Discussion**  
 5. **Conclusion**  
 6. **References**  
 7. **Appendix**  
 8. **Index**  
 9. **Table of Contents**  
 10. **Figure 1**  
 11. **Figure 2**  
 12. **Figure 3**  
 13. **Figure 4**  
 14. **Figure 5**  
 15. **Figure 6**  
 16. **Figure 7**  
 17. **Figure 8**  
 18. **Figure 9**  
 19. **Figure 10**  
 20. **Figure 11**  
 21. **Figure 12**  
 22. **Figure 13**  
 23. **Figure 14**  
 24. **Figure 15**  
 25. **Figure 16**  
 26. **Figure 17**  
 27. **Figure 18**  
 28. **Figure 19**  
 29. **Figure 20**  
 30. **Figure 21**  
 31. **Figure 22**  
 32. **Figure 23**  
 33. **Figure 24**  
 34. **Figure 25**  
 35. **Figure 26**  
 36. **Figure 27**  
 37. **Figure 28**  
 38. **Figure 29**  
 39. **Figure 30**  
 40. **Figure 31**  
 41. **Figure 32**  
 42. **Figure 33**  
 43. **Figure 34**  
 44. **Figure 35**  
 45. **Figure 36**  
 46. **Figure 37**  
 47. **Figure 38**  
 48. **Figure 39**  
 49. **Figure 40**  
 50. **Figure 41**  
 51. **Figure 42**  
 52. **Figure 43**  
 53. **Figure 44**  
 54. **Figure 45**  
 55. **Figure 46**  
 56. **Figure 47**  
 57. **Figure 48**  
 58. **Figure 49**  
 59. **Figure 50**  
 60. **Figure 51**  
 61. **Figure 52**  
 62. **Figure 53**  
 63. **Figure 54**  
 64. **Figure 55**  
 65. **Figure 56**  
 66. **Figure 57**  
 67. **Figure 58**  
 68. **Figure 59**  
 69. **Figure 60**  
 70. **Figure 61**  
 71. **Figure 62**  
 72. **Figure 63**  
 73. **Figure 64**  
 74. **Figure 65**  
 75. **Figure 66**  
 76. **Figure 67**  
 77. **Figure 68**  
 78. **Figure 69**  
 79. **Figure 70**  
 80. **Figure 71**  
 81. **Figure 72**  
 82. **Figure 73**  
 83. **Figure 74**  
 84. **Figure 75**  
 85. **Figure 76**  
 86. **Figure 77**  
 87. **Figure 78**  
 88. **Figure 79**  
 89. **Figure 80**  
 90. **Figure 81**  
 91. **Figure 82**  
 92. **Figure 83**  
 93. **Figure 84**  
 94. **Figure 85**  
 95. **Figure 86**  
 96. **Figure 87**  
 97. **Figure 88**  
 98. **Figure 89**  
 99. **Figure 90**  
 100. **Figure 91**  
 101. **Figure 92**  
 102. **Figure 93**  
 103. **Figure 94**  
 104. **Figure 95**  
 105. **Figure 96**  
 106. **Figure 97**  
 107. **Figure 98**  
 108. **Figure 99**  
 109. **Figure 100**  
 110. **Figure 101**  
 111. **Figure 102**  
 112. **Figure 103**  
 113. **Figure 104**  
 114. **Figure 105**  
 115. **Figure 106**  
 116. **Figure 107**  
 117. **Figure 108**  
 118. **Figure 109**  
 119. **Figure 110**  
 120. **Figure 111**  
 121. **Figure 112**  
 122. **Figure 113**  
 123. **Figure 114**  
 124. **Figure 115**  
 125. **Figure 116**  
 126. **Figure 117**  
 127. **Figure 118**  
 128. **Figure 119**  
 129. **Figure 120**  
 130. **Figure 121**  
 131. **Figure 122**  
 132. **Figure 123**  
 133. **Figure 124**  
 134. **Figure 125**  
 135. **Figure 126**  
 136. **Figure 127**  
 137. **Figure 128**  
 138. **Figure 129**  
 139. **Figure 130**  
 140. **Figure 131**  
 141. **Figure 132**  
 142. **Figure 133**  
 143. **Figure 134**  
 144. **Figure 135**  
 145. **Figure 136**  
 146. **Figure 137**  
 147. **Figure 138**  
 148. **Figure 139**  
 149. **Figure 140**  
 150. **Figure 141**  
 151. **Figure 142**  
 152. **Figure 143**  
 153. **Figure 144**  
 154. **Figure 145**  
 155. **Figure 146**  
 156. **Figure 147**  
 157. **Figure 148**  
 158. **Figure 149**  
 159. **Figure 150**  
 160. **Figure 151**  
 161. **Figure 152**  
 162. **Figure 153**  
 163. **Figure 154**  
 164. **Figure 155**  
 165. **Figure 156**  
 166. **Figure 157**  
 167. **Figure 158**  
 168. **Figure 159**  
 169. **Figure 160**  
 170. **Figure 161**  
 171. **Figure 162**  
 172. **Figure 163**  
 173. **Figure 164**  
 174. **Figure 165**  
 175. **Figure 166**  
 176. **Figure 167**  
 177. **Figure 168**  
 178. **Figure 169**  
 179. **Figure 170**  
 180. **Figure 171**  
 181. **Figure 172**  
 182. **Figure 173**  
 183. **Figure 174**  
 184. **Figure 175**  
 185. **Figure 176**  
 186. **Figure 177**  
 187. **Figure 178**  
 188. **Figure 179**  
 189. **Figure 180**  
 190. **Figure 181**  
 191. **Figure 182**  
 192. **Figure 183**  
 193. **Figure 184**  
 194. **Figure 185**  
 195. **Figure 186**  
 196. **Figure 187**  
 197. **Figure 188**  
 198. **Figure 189**  
 199. **Figure 190**  
 200. **Figure 191**  
 201. **Figure 192**  
 202. **Figure 193**  
 203. **Figure 194**  
 204. **Figure 195**  
 205. **Figure 196**  
 206. **Figure 197**  
 207. **Figure 198**  
 208. **Figure 199**  
 209. **Figure 200**  
 210. **Figure 201**  
 211. **Figure 202**  
 212. **Figure 203**  
 213. **Figure 204**  
 214. **Figure 205**  
 215. **Figure 206**  
 216. **Figure 207**  
 217. **Figure 208**

**KYOTO  
MAP**

KEEP  
UP THE  
SEARCH,  
JUST LIKE  
THIS!

97  
TAKES IN  
LITIGATION  
EXCISE 7

241 TAKING IN  
FRONT OF  
HAYSTACK-JE  
COMPLETED

HEY! GO  
TALK IN  
MASHED AND  
CRUSHABLE  
FORM!

OKAY! PLEASE  
HANDLE THE  
AREA AROUND  
HOUNS-ONE

400-608-6080



TEL: 040-200-0000  
WWW.200-0000.COM  
200-0000-0000  
200-0000-0000  
200-0000-0000

It'd have taken everything we had just to ask 200 taxis with just the two of us!

Wow, this is going so fast with everyone's help! We've already covered over 1000 taxis!

EVEN  
THOUGH WE  
HAVEN'T FOUND  
HER YET, IF THIS  
KEEPS UP...

WHAT  
WILL  
YOU DO  
THEN?

IF YOU  
ARE ABLE  
TO ASSESS  
YOUR  
FUTURE  
AGONY

YEARS WE  
MIGHT RUN  
INTO SOMEONE  
WE DON'T



*IS  
IF HE  
STILL...*

*LOVES  
ME OR  
NOT...*





They've  
always...

These two...  
ever since  
they were  
kids...



...I  
SEE...

OR SOME-  
THING LIKE  
THAT? NOW,  
I ENDED UP  
CARRYING THIS  
SERIOUSLY!



they  
have  
contin-  
ued to  
support  
each  
other  
for it

...

JUST  
GRADUATE  
FROM DOLLS  
ALREADY!

KYOTO-  
STYLE  
STUFFED  
DOLLS ARE  
SO CUTE!

WHY--  
EVEN YOU  
MAKE PLASTIC  
MODELS AT  
YOUR AGE!

TH-  
THAT'S  
A MATURE  
HOBBY!

been  
burdened  
by the  
feeling of  
wanting  
to meet  
their  
fathers;



Move  
it! Get  
outta  
the  
way!



Even with all  
the information  
gathered by  
throwing sheer  
numbers of  
people at the  
problem,

There's  
not a  
single  
lead...



I want  
to make  
+ them  
meet...  
大社寺45台  
京都府内  
京都市内  
船神社  
本願寺  
内山公  
八坂神  
駒込聖  
子

NOW-  
EVER...



SPY  
GLITTER

SPY  
GLITTER

WHEN YOU  
OVERHEARD  
YOUR MOTHER'S  
TALKING ABOUT  
IT, RIGHT? DO  
YOU REMEMBER  
THE EXACT  
DETAILS?

YOU FOUND  
OUT THAT YOUR  
FATHER'S A TAXI  
DRIVER IN KYOTO

SAY,  
NITTA.



SPY TALKER TALKER TALKER



A letter  
came  
a while  
ago.

Oh, how  
did you  
know?

...is working as  
a taxi driver  
in Kyoto, it  
seems.

but my  
former husband.

Keep this  
a secret  
from my  
child.

AM - IF I  
REMEMBER  
CORRECTLY...

SPY TALKER





He's  
always  
loved cars,  
you know.

...I  
WANT  
TO OVER-  
HEARD



APPARENTLY  
IT SAID HE'S  
"WORKING BY  
CARRYING  
PEOPLE IN  
KYOTO"!



AREN'T  
**Rickshaws**  
LIKE THAT  
TOO?



"Work-  
ing by  
carrying  
people"

DOES  
NOT  
ONLY  
INCLUDE  
TAXI'S

SPR. CLATTER CLATTER



AH  
....!!





IT'LL  
PROTECT  
YOU.  
RIGHT?

SPK: SMILE



DON'T  
TELL  
ME...

SEN-  
SEN...



I'M  
RETURNING  
THE KNIFE I  
TOOK FROM  
YOU.



Excuse  
us!

Please  
let us  
pass!



Pant

Pant

Pant



Pant

Pant

Pant

The  
rickshaws!!

There  
they  
are!



Where  
is he!?

Where!?



I  
beg  
of  
you!!

Please...

Please,  
let him be  
here!

Please...





AH...

Is Dad here!?

Is he here!?

Aaa...

Well, Gin-chen!?

SPE. BLANKING



WHAT?  
...





**FATHER.  
AM I  
RIGHT?**

**YUKI-  
MI'S**



**DAD...**

# S2SCANS AND NORWAY SCAN PRESENT

WEBSITE

[S2SCAN.COM](http://S2SCAN.COM)

[WWW.NORWAYSCAN.COM](http://WWW.NORWAYSCAN.COM)

TWITTER

[TWITTER @S2SCAN](https://twitter.com/S2SCAN)

FACEBOOK

[FACEBOOK /S2SCAN/](https://www.facebook.com/S2SCAN/)

ONLINE READER

[READER.S2SCAN.COM](http://READER.S2SCAN.COM)

YUMEA

NOVELS - THREE CAN



## HAMMER SESSION/ CHAPTER 35

STORY BY: KODAREMARU YAMATO, TANAKASHI HAMOCHIRO, YATSU HIROFUMI

ART BY: TANAKASHI HAMOCHIRO

TRANSLATOR: SM2345

TL CHECK: DIVINAJMO, SAIYAKU

PROOFREADER: GRIKET

PR CHECK: VOLANDUM, NIKUKYU

EDITORS: KAMOKOMA, XNYTHYLE, NEEDAGAR

QCER: VOLANDUM, ASUNA

RAW PROVIDER: KABUTO



session36.

A dream of Kyoto, a dream of Osaka.





WHY IS  
IT MY FATHER  
IT?

WASN'T  
IT YOUR FATHER  
THAT WE  
WERE  
LOOKING  
FOR?



N-NO  
WAY?



ABOUT  
YOUR  
FATHER..

IT WOULD  
SHOCK ME  
"LATER  
PROB. FOR  
ALONG" IN FORDO

THAT  
WAS  
ACTU-  
ALLY...



ABOUT THE  
WHERE-  
ABOUTS  
OF MY  
FATHER...

ACTUALLY,  
THE STORY  
THAT I  
HEARD



IT WOULD  
HAVE BEEN  
A SHOCK  
FOR YOU.

IF WE'D  
BEEN UN-  
ABLE TO FIND  
HIM AFTER  
YOU KNEW  
THE TRUTH,

THAT'S  
SO  
CLOSE



I-  
I CAN'T  
BELIEVE  
THIS!!

WHY  
DID YOU  
KEEP IT  
FROM  
ME!?







LET'S  
JUST GO  
BACK, GEN-  
CHAN!

IT'S  
OKAY!



Why  
are you  
running  
away?

Why  
if?



YOU  
FINALLY  
FOUND YOUR  
FATHER, YOU  
KNOWIT?

HUHI?  
WHAT THE  
HELL ARE  
YOU SAYING,  
YUKIMI?



SENSES

I GOT  
TO CATCH A  
SLIMPUS OF  
HIM, AND I'M  
SATISFIED  
WITH THAT!

BUT  
YOU  
SEE,

B-  
BUT!



IT'S  
TIME TO  
LEAVE!

GEN-  
SEN!



5/18 0044



The answer  
that she  
wanted to  
know the  
most?



But... is it  
fine to not  
know the  
answer?





SPK. POINT POINT







MY FATHER NEVER CAME TO MEET ME EVEN ONCE AFTER PARTING WAYS, RIGHT?



SEVENTH SCENE



ALL ABOUT ME...



HE'S PROBABLY ALREADY FORGOTTEN



SO...

Whether he still loves me or not...

I KNOW THE ANSWER ALREADY.





SPIC HOME, VESCOM, GUNSHIP, SHIP SHIP





Missing the  
Shinkansen  
with the whole  
class will be  
an unprece-  
dented event!!

There's  
no way  
you'll  
make it  
then!



**ONE HOUR?**



TO  
MAKE IT,  
THAT IS.

WELL,  
THERE'S  
ONLY ONE  
WAY.

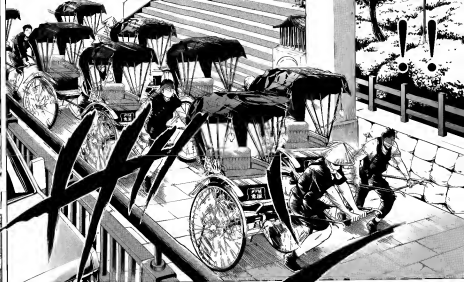


**DEI EX  
MACHINA!**

AH,  
THEY'RE  
HERE!



...  
BUT?





GET ON  
QUICK,  
YUKIMI.



Every-  
one,  
get on  
there,  
quick!



LET'S  
GIVE  
IT ALL  
WE'VE  
GOT!!

IT'S FOR  
SEIICHI-  
SAN'S  
DAUGH-  
TER!!

IT'S THE  
2:40 PM  
SHINKAN-  
SEN!

ALL  
RIGHT  
!!

WE'LL  
GET THEM  
THERE  
IN TIME!



HE TOLD HIS  
COLLEAGUES  
WHEN HE  
ASKED FOR  
THEIR HELP.

"IT'S  
FOR MY  
DAUGHTER."





Ching





He's still  
holding  
onto it!

Dad...  
That  
bell...



I'M  
SORRY.



YUKI-  
MI...



HOLD  
ON TIGHT,  
YUKIMI!



I WAS  
UNABLE  
TO DO  
ANYTHING

THAT I  
SHOULDN'T  
DO FOR  
YOU AS A  
FATHER...



I HAD A  
LOT OF DEBT  
AND CAUSED  
YOU LOTS OF  
TROUBLE.

I'D  
WAS TOO  
ASHAMED  
TO EVEN  
SHOW MY  
FACE...



**YOU  
CATCH  
THAT  
TRAIN!**

**I'LL  
MAKE  
SURE**



**The answer  
you always  
wanted...**

**is  
already  
yours,  
isn't it?**

*...See,  
Yukimi?*



loved  
you, no  
matter  
what.

Your  
dad has  
always





WFL PART PART





WASN'T THAT GOOD, NITTA?



GRRRRRR! IF HE'D MISSED THE TRAIN, I COULD'VE COMPLAINED TO THE BOARD CHAIRMAN AND GOTTEN HIM IN DEEP TROUBLE, BUT...!

THEN YOU SHOULD AT LEAST HAVE LET US KNOW YOU SHOULD TRY HARD TO LIVE UP TO YOUR RESPONSIBILITIES AS PART OF THE TEACHING STAFF...

"A STUDENT SUDDENLY STARTED FEELING UNWELL?" SERIOUSLY?

WPC, BOO BOO

PLEASE BE CAREFUL IN THE FUTURE.

B-BUT, EVERYONE MADE IT IN TIME...

PLEASE REFLECT ON YOUR ACTIONS A LITTLE...

WHAT WAS HE SAYING?

SO.

WE WERE UNABLE TO SEE THE TEMPLES,

BUT IT LOOKS LIKE THEY WERE...

WELL...

BUT REALLY,

WHAT WERE YOU UP TO, HACHISUKA-SENSEI?

I JUST HADN'T KNOWN YET...

some  
really  
good  
memo-  
ries.

able  
to  
make



(A word from Nameo)

Among the character designs  
I drew before serialization,  
I found a character like Nitta.

There was only one sentence  
written there:  
"He changes his personality  
once he removes his bandana."

hmm... 

Just what kind of  
manga was I thinking  
of writing...?





# S2SCANS AND NORWAY SCAN PRESENT

WEBSITE

[S2SCAN.COM](http://S2SCAN.COM)

[WWW.NOVAWORLDSCAN.COM](http://WWW.NOVAWORLDSCAN.COM)



TWITTER

[TWITTER: ADMINS2SCAN](#)



FACEBOOK

[FACEBOOK: S2SCAN](#)

ONLINE READER

[READER: S2SCAN.COM](#)



YOUTUBE

[NOVAWORLDSCAN.COM](#)



## HAMMER SESSION! CHAPTER 36

STORY BY: KODANEMARU YAMATO, TANAHASHI KAMOSHIRO, YATSU HIROFUMI

ART BY: TANAHASHI KAMOSHIRO

TRANSLATOR: GNESS

TL CHECK: SANYAKU

PROOFREADER: GRIKET

PR CHECK: VOLANDUM

EDITORS: KAMOFUMA, XMYTHYCLE, MESSAGAR, MARKETINGREASONS, FLOWERSOFMOE, ROSE-CHAN

QCC: VOLANDUM

RAW PROVIDER: KABUTO







THAT KIND  
OF CHEATING,  
YOU'D LOSE  
BEFORE THE  
TEST EVEN  
STARTS!



おれだ



WHAT  
DO YOU  
MEAN  
SAY  
SAY?



おれだ  
おれだ

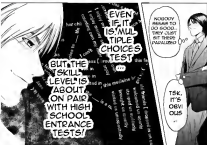
I HAVE  
A WAY  
OUT  
FOR  
YOU!

WE WILL  
COOPERATE  
AND WIN  
THIS FIGHT  
TOGETHER!

はっ  
はっ



HEY!



EVEN  
IF IT  
IS A  
MULTIPLE  
CHOICES  
TEST

\*\*\*

BUT THE  
SKILL  
LEVEL IS  
ABOUT  
ON PAR  
WITH HIGH  
SCHOOL  
ENTRANCE  
TESTS!

NOBODY  
WANTS TO  
DO GOOD...  
THEY JUST  
WANT TO  
PASS THE  
PARALLEL

TSK,  
IT'S  
OBSI-  
OUE



I CAN USE  
IT AS AN  
EXCUSE TO  
CLOSE THE  
CLOCK CLUB,  
AND I CAN  
END MY  
ADVENTURE  
HERE TODAY

THAT  
WAS  
ONLY  
AS LONG  
AS HE  
FELT

I DON'T  
WANT  
TO  
WASTE  
TIME  
WITH  
THEM  
ANY  
MORE!

THAT  
CLOCK  
CLUB  
FULL  
OF  
TWO-  
THREE  
THAT'S  
NOT

HEY!



LET'S  
REVISIT  
THE FIRST  
FIVE  
ECONOMIC  
CHALLENGES  
WE'VE MET

HIS ANSWER IS CORRECT?

THE WHOLE  
CLASS IS  
WETTING  
AND HOP  
TOGETHER

LIKE THE  
LAST  
COUNTRY

**DON'T  
TELL  
ANYONE**

## HOW COULD IT BE?

**CONCERN**  
**VZ-TPN**

THE  
WHOLE  
CLASS  
DOES  
BETTER

THEY  
ARE ALL  
CHEATING  
TOGETHER?







IS  
CHEA  
TING  
RIGHT  
IN  
FRONT  
OF  
YOUR  
EYES  
NOW

HAT  
TOM  
SEN  
SEI,  
THE  
WHOLE  
CLASS



HOW COME  
HATTORI  
SENSEI!  
DIDN'T HEAR  
ANYTHING  
FROM THE  
SPEAKER?

STILL,  
I DON'T  
UNDERSTAND

THIS  
TIME I'LL  
GET 100  
POINTS  
FOR SURE!

THANK  
YOU  
SO MUCH  
HAT

WELL,  
REALLY...







SEEING  
OUR  
STUDENT'S  
SUCCESS

HATTORI  
SENSEI

STU  
DENT'S  
HAPPY  
FACE IS  
ALSO TEA  
CHER'S  
SUCCESS!

IS  
THE  
GREAT  
BEST  
HAPPI  
NESS  
OF ANY  
TEA  
CHER









MIL  
KAO  
NO

CLASS  
3-B'S  
STU  
DENT  
!





TRYING  
TO PEEK  
AT THE  
EXAM  
QUES-  
TION?



KEEP  
CLOSING  
THE CA  
DAMPS

DON'T  
TELL  
ME



BUT  
-

I  
...  
I  
...

I KNOW  
IT'S NOT  
SMART TO  
DO THIS

I'M  
SO  
SORRY  
!



かばっ



I  
WON'T  
BE ABLE  
TO JOIN  
THE JUDO  
TOURNA  
MENT!

IF I CAN'T  
GET 80 OR  
ABOVE ON  
MY ENGLISH  
MAKE-UP  
TEST





TODAY IS THE LAST PRACTICE DAY ALREADY

WHAT IS OUR ACE CAPTAIN GET FRIGHTENED?



GO GO GO

BUT THE TOURNAMENT NEXT DAY IS GETTING CLOSER IF WE DON'T



OHAY BUYS, LET'S CALL IT A DAY



WOW

I... I KNOW IT AND THEN THAT



TAKING CARE OF YOURSELF IS ALSO VERY IMPORTANT

YOU ARE THE SOUL OF OUR TEAM ONO! YOU HAVE TO KNOW



WHEN I SAYING I WILL BE THERE UNTIL I GET OUT

UP BATTERY LOW



I DON'T GET OVERSLEEPING TODAY, BUT I SHOULD GET SOME REST AND PREPARE FOR THE MATCH



WOW AND THAT'S GREAT



GOOD  
TIME TO  
"PLAY"  
WITH US  
TODAY

ONLY  
SEVEN  
INTERNATIONAL  
FLEETS

SHIN'S  
& STE  
WARD EASY



I HAVE  
TO GO  
OFFICE  
MEETING  
BEAUTIFUL  
LADIES  
FIRST, NO

FINALLY  
THAT  
ABSURD  
PRACTICE  
WITH THE  
JUDO CLUB  
IS OVER



I... I  
SEE  
YOU

HAT  
TODAY  
SEN  
DEI



IF I  
SUCCEED  
CORRECTLY  
FOR HAVE  
TO OBTAIN  
SINGLES  
TODAY



THIS IS  
OUR LAST  
TOURNAMENT...

PLEASE,  
LET US  
CONTINUE  
PRACTICE



WHAT?

I HAVE  
NO CHOICE  
BUT TO  
FORGE  
YOU FROM  
JOINING  
THE JUDO  
TOURNAMENT!



IF YOU  
CAN'T  
SCORE  
ABOVE  
SO THIS  
TIME...



BEFORE  
ATHLETIC,  
YOU HAVE  
TO TAKE  
ON YOUR  
ACADEMIC  
FIRST!

THAT'S  
THE WAY  
HIKARI  
GAKUEN  
IS, AND  
ALWAYS  
BE

I HOPE  
YOU  
UNDER-  
STAND,  
OH



HATTORI  
SENSEI—  
HOW  
COULD  
HE DO  
THAT  
KIND OF  
TEACHING?

THAT'S  
UNDER-  
STAND  
ABLE?

RAW PROVIDED: MANGARAW LAND  
TRANSLATED AND EDITED BY: RON\_BWL  
SOURCE LANGUAGE: VIETNAMESE  
VN SCANLATION: MANGA24H

BEFORE YOU READ ON...

THIS IS MY VERY FIRST TRANSLATION PROJECT AND I TOOK ON A FAVORITE MANGA OF MINE - "HAMMER SESSION". FOR WHATEVER REASON, IT WAS LEFT ONGOING FOR A LONG TIME AND THERE HASN'T BEEN ANY SIGN THAT S&S SCANLATION WILL COME BACK TO FINISH IT. WHICH IS A SHAME, BECAUSE THE RAWS ARE ALREADY FINISHED AND WE EVEN HAVE A SEQUEL, (WHICH I ALSO CAN'T FIND HOSTED ON ANY SITE YET). UNTIL NOW, ONLY THE VIETNAMESE SCANLATION IS FINISHED, AND THANKS TO THAT I WAS ABLE TO READ THROUGH THIS MANGA AND ITS SEQUEL.

THIS IS GREAT MANGA, NOT JUST ME BUT MANY OTHER PEOPLE THINK SO TOO, AND I REALLY FEEL BAD THAT THERE ARE NO FINISHED ENGLISH SCANLATION. AT THIS RATE, WE MAY NEVER SEE ANY UPDATES FOR "HAMMER SESSION", OR AT LEAST NOT IN THE NEAR FUTURE.

WHICH IS WHY I DECIDED TO DO THE UNTHINKABLE AND SINGLE HANDEDLY TRANSLATE THE REST OF THIS SERIES BY MYSELF. I'M HAVING TOO MUCH FREE TIME YOU GUYS MAY SAY, BUT DEEPLY IN MY HEART, I JUST WANT TO GIVE PEOPLE CHANCE TO FINISH THIS MANGA, AND I DO WHAT I CAN TO MAKE IT HAPPEN - THAT'S ALL.

GIVEN THAT THIS IS A ONE-MAN-WORK, I APOLOGIZE IF THERE IS ANY MISTAKE AND/OR INCORRECT TRANSLATION - VI-ENG TRANS IS NOT MUCH EASIER THAN JP-EN, AND A FEW PAGES EVEN CONTAIN MODIFIED CONTENT, THUS I REALLY CAN'T BE SURE IF THE TRANSLATED IS 100% CORRECT OR NOT. AFTER ALL, I HAVE TO DO ALL THE EDITS AND TRANSLATION, SO IT'S ALREADY A HEAVY JOB FOR ME.

THIS TRANSLATION SHOULD HELP YOU READ THROUGH THE REST OF THE MANGA PROPERLY, ALTHOUGH I CAN'T SAY IT'S A PERFECT WORK, BUT IN THE MEAN TIME THIS IS THE BEST I COULD DO. IN THE FUTURE, SHOULD ANY SCANLATION GROUP WANT TO REWORK ON THIS SERIES, I'M HAPPY TO HAVE THEIR WORK REPLACED MINE. FOR NOW, PLEASE ENJOY THIS LITTLE PROJECT OF MINE :D

RON\_BWL



HAMMER SESSION!





session38. TROUBLESOME STUDENT





**HAMMER  
SESSION!**



OH BAKJIAN

MAYBE  
THERE WILL  
BE NO  
NEED FOR  
THOSE  
HARRED  
SESSIONS  
OF YOURS  
ANYMORE



IF WE  
SPEND  
TIME  
PATROL  
LING AT  
NIGHT  
LIKE  
THIS













ALSO THIS GIRL...



WHERE DOES SHE  
PLAN TO TAKE  
ME TO?



WHAT?



I WON  
DER IF  
SHE'S  
STILL  
UNDER  
AGE?

SUCH  
AN  
INNOCENT  
FACE



THIS  
MATCH  
BOX  
FOR  
ME?

WILL  
YOU  
BUY  
...





LITTLE  
MATCH  
GIRL?  
WHY SUCH  
AN OLD  
TALE?



WHAT  
THE

HECK  
!?



PLEASE  
LIGHT UP  
THE FIRST  
MATCH!

IT'S  
SO  
EASY



IT'S  
LIT!



WHAT?  
LIGHTING  
MATCH?

DON'T  
ASK









THIS GIRL DOESN'T LOOK TO BE THAT KIND OF PERSON!

COMING UP WITH THESE KIND OF TRICKS



THE BEST PART IS STILL UP A HEAD!

WILL YOU LIGHT UP THE LAST MATCH?



TOO BAD, BUT YOU PICKED THE WRONG GUY TO MESS WITH!

AS SOON AS THE THIRD MATCH IS UP, I WILL BE SEEING "THE ENDING"













WHAT THE HELL IS THAT NOISE?



ANY STRONG HIT DETECTED. IT'LL THINK SOMEONE'S TRYING TO STEAL THE CAR AND SOUND THE ALARM RIGHT AWAY!

MODERN CARS NOWA DAYS

ALWAYS COMES WITH ANTI-THIEF ALARM SYSTEM.



HEY, YOU SHOULD GET OUT OF HERE TOO!



HOW OLD ARE YOU?

YOU ARE STILL A MINOR AINT YOU?



I'M 14!



DOESN'T THAT MEAN SHE'S ONLY A MIDDLE SCHOOLER?

14 YEARS OLD

...







SA  
KI  
YA  
MA  
ERI  
KA

—  
PRIN  
CESS  
!?



SHE'S  
GONNA  
BE IN MY  
CLASS,  
3-B  
!?

WHAT  
A SMALL  
WORLD?

RAW PROVIDED: MANGARAW LAND  
TRANSLATED AND EDITED BY: RON\_BWL  
SOURCE LANGUAGE: VIETNAMESE  
VN SCANLATION: MANGA24H

BEFORE YOU READ ON...

THIS IS MY VERY FIRST TRANSLATION PROJECT AND I TOOK ON A FAVORITE MANGA OF MINE - "HAMMER SESSION". FOR WHATEVER REASON, IT WAS LEFT ONGOING FOR A LONG TIME AND THERE HASN'T BEEN ANY SIGN THAT S&S SCANLATION WILL COME BACK TO FINISH IT. WHICH IS A SHAME, BECAUSE THE RAWS ARE ALREADY FINISHED AND WE EVEN HAVE A SEQUEL, (WHICH I ALSO CAN'T FIND HOSTED ON ANY SITE YET). UNTIL NOW, ONLY THE VIETNAMESE SCANLATION IS FINISHED, AND THANKS TO THAT I WAS ABLE TO READ THROUGH THIS MANGA AND ITS SEQUEL.

THIS IS GREAT MANGA, NOT JUST ME BUT MANY OTHER PEOPLE THINK SO TOO, AND I REALLY FEEL BAD THAT THERE ARE NO FINISHED ENGLISH SCANLATION. AT THIS RATE, WE MAY NEVER SEE ANY UPDATES FOR "HAMMER SESSION", OR AT LEAST NOT IN THE NEAR FUTURE.

WHICH IS WHY I DECIDED TO DO THE UNTHINKABLE AND SINGLE HANDEDLY TRANSLATE THE REST OF THIS SERIES BY MYSELF. I'M HAVING TOO MUCH FREE TIME YOU GUYS MAY SAY, BUT DEEPLY IN MY HEART, I JUST WANT TO GIVE PEOPLE CHANCE TO FINISH THIS MANGA, AND I DO WHAT I CAN TO MAKE IT HAPPEN - THAT'S ALL.

GIVEN THAT THIS IS A ONE-MAN-WORK, I APOLOGIZE IF THERE IS ANY MISTAKE AND/OR INCORRECT TRANSLATION - VI-ENG TRANS IS NOT MUCH EASIER THAN JP-EN, AND A FEW PAGES EVEN CONTAIN MODIFIED CONTENT, THUS I REALLY CAN'T BE SURE IF THE TRANSLATED IS 100% CORRECT OR NOT. AFTER ALL, I HAVE TO DO ALL THE EDITS AND TRANSLATION, SO IT'S ALREADY A HEAVY JOB FOR ME.

THIS TRANSLATION SHOULD HELP YOU READ THROUGH THE REST OF THE MANGA PROPERLY, ALTHOUGH I CAN'T SAY IT'S A PERFECT WORK, BUT IN THE MEAN TIME THIS IS THE BEST I COULD DO. IN THE FUTURE, SHOULD ANY SCANLATION GROUP WANT TO REWORK ON THIS SERIES, I'M HAPPY TO HAVE THEIR WORK REPLACED MINE. FOR NOW, PLEASE ENJOY THIS LITTLE PROJECT OF MINE :D

RON\_BWL

session39.

SAKIYAMA EDIKA IS HERE?





AND NOW SHE'S GOING TO BECOME MY STUDENT!



LEADER OF A STREET GANG TARGETING DIRTY OLD MEN



中学生生徒指導要綱

3	3
8	8
14	14
2	3







AREN'T YOU  
SCARED AT  
ATTENDING  
AND VISIT  
SCHOOL?  
LOTS OF YOU  
CHANGING  
SCHOOL  
BELOW

I UNDERSTAND  
THAT



HOW CAN'T  
GET USED  
WITH THE  
NEW  
ENVIRONMENT

ALL



AFTER  
LEAVING  
FELLOWS  
ACADEMY,  
SHE KEEPS  
CHANGING  
SCHOOL  
LIKE THIS?

HOW  
COME



DON'T  
WORRY,  
JUST  
LEAVE IT  
TO MACHI  
SUKA DEN  
DEF EVERY  
THING WILL  
BE OK!

WHAT  
LEAVE  
IT TO  
HER?



.....



.....



WELL,  
FINE

IF SO,  
I WON'T  
LET HER  
TRANSFER  
SCHOOL  
AGAIN





























POIN  
CESS!



TODAY IS YOUR  
FIRST DAY  
AT NEW  
SCHOOL!

POIN  
CESS!

YOU MUST BE  
TIRED! PLEASE  
TAKE  
SOME  
REST!

WHAT  
WOULD  
YOU LIKE  
TO DRINK  
TONIGHT?



LET'S  
PLAY TO  
YOUR  
HEART'S  
CONTENT!

NO NEED  
FOR LONG  
STORY  
GIRLS!



ERRA,  
HOW COME  
YOU KNOW  
SO MANY  
HANDSOME  
GUYS?

AND...  
HOW  
COULD  
YOU GET  
IN HERE?



IN JAPAN, STUDENTS  
MUST BE AT LEAST 20  
YEARS OLD TO DRINK  
ALCOHO



AL-  
COHO

ALRIGHT!  
CHEERS!



YOU'VE  
HAD EN  
OUGH!

NOPE,  
NEED  
MORE!

FEEL  
SO  
WEIRD

EN  
3



SO  
THAT'S  
IT HUH

RED  
HAPPY  
SO...

ARE YOU  
WAITING  
FOR A  
FRIEND?

WAITING  
FOR  
A  
FRIEND?





ERIKA IS  
SPREAD  
ING BAD  
INFLUENCE  
TO MY  
STUDENTS

JUST  
THIS  
"FRIEND"  
OF MINE  
...

DOES  
N'T LIKE  
SEEING  
ME I  
GUESS

...

RAW PROVIDED: MANGARAW LAND  
TRANSLATED AND EDITED BY: RON\_BWL  
SOURCE LANGUAGE: VIETNAMESE  
VN SCANLATION: MANGA24H

BEFORE YOU READ ON...

THIS IS MY VERY FIRST TRANSLATION PROJECT AND I TOOK ON A FAVORITE MANGA OF MINE - "HAMMER SESSION". FOR WHATEVER REASON, IT WAS LEFT ONGOING FOR A LONG TIME AND THERE HASN'T BEEN ANY SIGN THAT S&S SCANLATION WILL COME BACK TO FINISH IT. WHICH IS A SHAME, BECAUSE THE RAWS ARE ALREADY FINISHED AND WE EVEN HAVE A SEQUEL, (WHICH I ALSO CAN'T FIND HOSTED ON ANY SITE YET). UNTIL NOW, ONLY THE VIETNAMESE SCANLATION IS FINISHED, AND THANKS TO THAT I WAS ABLE TO READ THROUGH THIS MANGA AND ITS SEQUEL.

THIS IS GREAT MANGA, NOT JUST ME BUT MANY OTHER PEOPLE THINK SO TOO, AND I REALLY FEEL BAD THAT THERE ARE NO FINISHED ENGLISH SCANLATION. AT THIS RATE, WE MAY NEVER SEE ANY UPDATES FOR "HAMMER SESSION", OR AT LEAST NOT IN THE NEAR FUTURE.

WHICH IS WHY I DECIDED TO DO THE UNTHINKABLE AND SINGLE HANDEDLY TRANSLATE THE REST OF THIS SERIES BY MYSELF. I'M HAVING TOO MUCH FREE TIME YOU GUYS MAY SAY, BUT DEEPLY IN MY HEART, I JUST WANT TO GIVE PEOPLE CHANCE TO FINISH THIS MANGA, AND I DO WHAT I CAN TO MAKE IT HAPPEN - THAT'S ALL.

GIVEN THAT THIS IS A ONE-MAN-WORK, I APOLOGIZE IF THERE IS ANY MISTAKE AND/OR INCORRECT TRANSLATION - VI-ENG TRANS IS NOT MUCH EASIER THAN JP-EN, AND A FEW PAGES EVEN CONTAIN MODIFIED CONTENT, THUS I REALLY CAN'T BE SURE IF THE TRANSLATED IS 100% CORRECT OR NOT. AFTER ALL, I HAVE TO DO ALL THE EDITS AND TRANSLATION, SO IT'S ALREADY A HEAVY JOB FOR ME.

THIS TRANSLATION SHOULD HELP YOU READ THROUGH THE REST OF THE MANGA PROPERLY, ALTHOUGH I CAN'T SAY IT'S A PERFECT WORK, BUT IN THE MEAN TIME THIS IS THE BEST I COULD DO. IN THE FUTURE, SHOULD ANY SCANLATION GROUP WANT TO REWORK ON THIS SERIES, I'M HAPPY TO HAVE THEIR WORK REPLACED MINE. FOR NOW, PLEASE ENJOY THIS LITTLE PROJECT OF MINE :D

RON\_BWL



session 40.

SWINDLER VS. PRINCESS

















IT  
WILL  
MAKE  
YOU  
FLIP

OH

THEY  
ARE  
USING  
THAT  
STUFF  
TOO?



BUT  
DEEP  
INSIDE,  
THEIR  
SOULS  
ARE  
ROTTEN  
TO THE  
CORE!

THOSE  
SCUMPS!  
HOW  
DARE  
THEY!

ON THE  
SURFACE,  
THESE GUYS  
MAY LOOK  
BRIGHT...



! ?



HE  
LLO

I HAVE  
TO CHASE  
THOSE WORDS  
AWAY FROM  
MY STUDENTS





WAZO  
P. POLICE  
?

AND  
ASK IF  
EVERY  
THING'S  
OKAY  
HERE!

THE  
POLICE  
JUST  
CALLED

THE  
POLICE  
CALLED  
?

110 IS THE EMERGENCY  
POLICE LINE IN JAPAN



CALL 110  
AND THEN  
Panic UP

THE COPS  
WILL THINK  
SOMETHING  
HAPPENED  
AND CALL  
BACK RIGHT  
AWAY

BUT

YOU FOOL!  
DON'T  
PANIC IN  
FRONT OF  
OUR GUS-  
TOMERS

THERE'S  
GOTTABE  
SOME WH  
TUBS



SORRY  
EVERY  
ONE! THE  
PARTY  
ENDS  
HERE!

AND  
OTHER  
STUFF I  
DON'T  
WANA  
KNOW  
IS THE  
COPS

WE  
HAVE  
A FEW  
MINOR  
WILDS  
HERE

YEAH,  
OK







SO PERVY ♡





I ONLY  
CHECKED  
THROUGH  
THE HIDEOUT  
SO I DIDN'T  
SEE...

DON'T  
TELL  
ME, AT  
THAT  
TIME...

WHERE  
DID THIS  
PHOTO  
COME  
FROM!?

W...  
WHAT  
THE  
HELL  
!!





SHE  
DEFINI  
TELY  
TOOK RE  
VENGE  
ON ME  
AFTER  
WHAT  
HAPPEN  
ED AT  
THE GAO  
YESTER  
DAY!





YOU  
ARE  
LEAV-  
ING?

ACTIVITY  
PERIOD  
IS STILL  
NOT OVER  
YET!



I-S-S-  
K-K-K!

I'M NOT  
FEELING  
WELL, SEN-  
SEI! LET  
ME LEAVE  
EASILY!



SEN-  
SEI!

I AM  
LEAVING  
TOO!



HEY  
BOYS?

I'VE  
BOUGHT  
MY DRESS  
SUIT!

EH?  
SHOW  
US!

WOW,  
SHE'S  
TYPED



MORE  
AND MORE  
STUDENTS  
ARE BEING  
INFLUENCED

THIS  
AIN'T NO  
SIMPLE  
MATTER  
ANYMORE



SEN-  
SEI!

LET'S  
GO  
HOME  
TOWNS  
THO!

I DON'T  
KNOW IF  
I SHOULD  
BE GLAD  
OR WORRY  
NOW

100







RAW PROVIDED: MANGARAW LAND  
TRANSLATED AND EDITED BY: RON\_BWL  
SOURCE LANGUAGE: VIETNAMESE  
VN SCANLATION: MANGA24H

BEFORE YOU READ ON...

THIS IS MY VERY FIRST TRANSLATION PROJECT AND I TOOK ON A FAVORITE MANGA OF MINE - "HAMMER SESSION". FOR WHATEVER REASON, IT WAS LEFT ONGOING FOR A LONG TIME AND THERE HASN'T BEEN ANY SIGN THAT S&S SCANLATION WILL COME BACK TO FINISH IT. WHICH IS A SHAME, BECAUSE THE RAW'S ARE ALREADY FINISHED AND WE EVEN HAVE A SEQUEL, (WHICH I ALSO CAN'T FIND HOSTED ON ANY SITE YET). UNTIL NOW, ONLY THE VIETNAMESE SCANLATION IS FINISHED, AND THANKS TO THAT I WAS ABLE TO READ THROUGH THIS MANGA AND ITS SEQUEL.

THIS IS GREAT MANGA, NOT JUST ME BUT MANY OTHER PEOPLE THINK SO TOO, AND I REALLY FEEL BAD THAT THERE ARE NO FINISHED ENGLISH SCANLATION. AT THIS RATE, WE MAY NEVER SEE ANY UPDATES FOR "HAMMER SESSION", OR AT LEAST NOT IN THE NEAR FUTURE.

WHICH IS WHY I DECIDED TO DO THE UNTHINKABLE AND SINGLE HANDEDLY TRANSLATE THE REST OF THIS SERIES BY MYSELF. I'M HAVING TOO MUCH FREE TIME YOU GUYS MAY SAY, BUT DEEPLY IN MY HEART, I JUST WANT TO GIVE PEOPLE CHANCE TO FINISH THIS MANGA, AND I DO WHAT I CAN TO MAKE IT HAPPEN - THAT'S ALL.

GIVEN THAT THIS IS A ONE-MAN-WORK, I APOLOGIZE IF THERE IS ANY MISTAKE AND/OR INCORRECT TRANSLATION - VI-ENG TRANS IS NOT MUCH EASIER THAN JP-EN, AND A FEW PAGES EVEN CONTAIN MODIFIED CONTENT, THUS I REALLY CAN'T BE SURE IF THE TRANSLATED IS 100% CORRECT OR NOT. AFTER ALL, I HAVE TO DO ALL THE EDITS AND TRANSLATION, SO IT'S ALREADY A HEAVY JOB FOR ME.

THIS TRANSLATION SHOULD HELP YOU READ THROUGH THE REST OF THE MANGA PROPERLY, ALTHOUGH I CAN'T SAY IT'S A PERFECT WORK, BUT IN THE MEAN TIME THIS IS THE BEST I COULD DO. IN THE FUTURE, SHOULD ANY SCANLATION GROUP WANT TO REWORK ON THIS SERIES, I'M HAPPY TO HAVE THEIR WORK REPLACED MINE. FOR NOW, PLEASE ENJOY THIS LITTLE PROJECT OF MINE :D

RON\_BWL







VIOLIN







SHE IS NO LONGER WHAT SHE USED TO BE

BUT NOW



SHE WAS A GREAT GIRL

HER ACTIONS WERE PERFECT, AND SHE WON THE VIOLIN CONTEST TWICE...



SHE'S VERY STRAIGHT-  
FORWARD,  
BUT ALSO  
VERY GENTLE  
AND CONSIDERATE



THAT SHE BE CAME LIKE THAT!

IT'S ALL MY FAULT



PARDON ME IF I WAS WRONG



IT WAS BE CAUSE OF ME



SHE HAS DONE NOTHING WRONG!



SEN SEN, IT'S MY FAULT



...



MR. KONG, GET TOO HARD FROM ALL





BUT SHE ALWAYS FEELS INFERIOR DUE TO HER ADOPTION STATUS



WHO KNOWS I HAVE NO IDEA



IS SHE ANNOY ABOUT SOME THING



WELL, OF COURSE SHE

IS A PRINCESS, WHY ARE YOU SO SAD?



I HEARD YOU'RE THE WASP QUEEN AT SCHOOL

WANTNA BE MY PERSONAL WASP QUEEN BABY?



HEY, YOU'RE YOUNG RIGHT

OH



EVEN THOUGH I FOLLOWED ERIKA HERE

WE CAN'T HAVE FUN WITH HER LIKE THAT













EVEN  
CLOS-  
ING  
ALL  
THE  
STEEL  
DOORS  
?

THROW-  
ING  
ALL  
OTHER  
CUSTOM-  
ERS  
OUT  
-!!

EVERY  
ONE  
OUT!

THAT'S  
IT  
FOR  
TONIGHT  
FOLKS!

W...  
WHAT  
ARE  
THEY  
PLAN-  
NING  
?

WHAT  
THE  
HECK  
?

IT'S  
STILL  
EARLY  
!



OR  
NO?  
DON'T  
TELL  
ME

HEH  
HEH,  
AND  
YOU  
YOSKO,  
WILL  
BE  
PLAYING  
WITH  
ME

DO  
TAINLY  
BE  
TRY

WOW,  
WELL  
DOING  
GOOD

I  
LIKE  
YOU  
A  
LOT!

BYE!

HEH  
HEH,  
NICE  
LESS  
YOU  
HAVE  
THAT!



THEY  
WANNA  
MOLEST  
US?

THESE  
BAS  
TARDS





THEN JUST  
PLAY WITH  
ME! LEAVE  
MY FRIENDS  
ALONE!

!?

ERIKA





THAT'S

ANTHROPOMORPHIC

!?

ERIKA

YOU ARE GONNA STAB HIM WITH IT . . . !?

NO DON'T DO IT!

IN THE WORST CASE



YOU WILL  
BECOME A  
MURDERER  
!!







# 祝5巻!!

はい! ちぎやさんね。

アサさんね

「マカランでちぎたすのパンツ買えろスエ! (パンツ)  
パンツ買ったさーん」



ーと多おれました。ー 秋。

パンツとさるか パーパートライパー歴5年です。

どいかに新コンルト見解へすよ。

ー ちぎやさんねの買ったさーん

はい!

アサライパーを 切り取りする マンガ家には  
ちぎやさんねのすすめ。

中もとに アサカメが ありましたので

佐市場写真を 大公開しちゃいます。

114114114114 ——— //



ちぎやさんねの買ったさーん  
ちぎやさんね

RAW PROVIDED: MANGARAW LAND  
TRANSLATED AND EDITED BY: RON\_BWL  
SOURCE LANGUAGE: VIETNAMESE  
VN SCANLATION: MANGA24H

BEFORE YOU READ ON...

THIS IS MY VERY FIRST TRANSLATION PROJECT AND I TOOK ON A FAVORITE MANGA OF MINE - "HAMMER SESSION". FOR WHATEVER REASON, IT WAS LEFT ONGOING FOR A LONG TIME AND THERE HASN'T BEEN ANY SIGN THAT S&S SCANLATION WILL COME BACK TO FINISH IT. WHICH IS A SHAME, BECAUSE THE RAWS ARE ALREADY FINISHED AND WE EVEN HAVE A SEQUEL, (WHICH I ALSO CAN'T FIND HOSTED ON ANY SITE YET). UNTIL NOW, ONLY THE VIETNAMESE SCANLATION IS FINISHED, AND THANKS TO THAT I WAS ABLE TO READ THROUGH THIS MANGA AND ITS SEQUEL.

THIS IS GREAT MANGA, NOT JUST ME BUT MANY OTHER PEOPLE THINK SO TOO, AND I REALLY FEEL BAD THAT THERE ARE NO FINISHED ENGLISH SCANLATION. AT THIS RATE, WE MAY NEVER SEE ANY UPDATES FOR "HAMMER SESSION", OR AT LEAST NOT IN THE NEAR FUTURE.

WHICH IS WHY I DECIDED TO DO THE UNTHINKABLE AND SINGLE HANDEDLY TRANSLATE THE REST OF THIS SERIES BY MYSELF. I'M HAVING TOO MUCH FREE TIME YOU GUYS MAY SAY, BUT DEEPLY IN MY HEART, I JUST WANT TO GIVE PEOPLE CHANCE TO FINISH THIS MANGA, AND I DO WHAT I CAN TO MAKE IT HAPPEN - THAT'S ALL.

GIVEN THAT THIS IS A ONE-MAN-WORK, I APOLOGIZE IF THERE IS ANY MISTAKE AND/OR INCORRECT TRANSLATION - VI-ENG TRANS IS NOT MUCH EASIER THAN JP-EN, AND A FEW PAGES EVEN CONTAIN MODIFIED CONTENT, THUS I REALLY CAN'T BE SURE IF THE TRANSLATED IS 100% CORRECT OR NOT. AFTER ALL, I HAVE TO DO ALL THE EDITS AND TRANSLATION, SO IT'S ALREADY A HEAVY JOB FOR ME.

THIS TRANSLATION SHOULD HELP YOU READ THROUGH THE REST OF THE MANGA PROPERLY, ALTHOUGH I CAN'T SAY IT'S A PERFECT WORK, BUT IN THE MEAN TIME THIS IS THE BEST I COULD DO. IN THE FUTURE, SHOULD ANY SCANLATION GROUP WANT TO REWORK ON THIS SERIES, I'M HAPPY TO HAVE THEIR WORK REPLACED MINE. FOR NOW, PLEASE ENJOY THIS LITTLE PROJECT OF MINE :D

RON\_BWL